VERORDENING (EG) Nr. 254/95 VAN DE COMMISSIE

van 7 februari 1995

betreffende het vervoer van de gratis levering aan Georgië, Armenië en Azerbeidzjan van meel van zachte tarwe en boter in het kader van Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad van 27 juli 1994 betreffende acties inzake gratis leveringen van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Kirgizië, Moldavië en Tadzjikistan [1], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2621/94 [2], en met name op artikel 4, lid 2,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2065/94 van de Commissie [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3078/94 [4], de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwprodukten voorzien in Verordening (EG) nr. 1999/94, heeft vastgesteld; dat het past een openbare inschrijving te houden voor de levering van 12 000 ton meel van zachte tarwe en 4 000 ton boter met als bestemming Georgië, Armenië en Azerbeidzjan;

Overwegende dat, rekening houdend met de huidige moeilijkheden van deze republieken en de specifieke moeilijkheden bij hulpzendingen in deze gebieden, het gepast is de levering van bovenvermelde produkten te organiseren als een enige maatregel waarbij het geheel van de levering aan één opdrachtnemer wordt toegewezen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van de betrokken beheerscomités,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van:

— 4 000 ton (nettogewicht) boter,

— 12 000 ton (nettogewicht) meel van zachte tarwe

als vermeld in bijlage I, volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2065/94 en met name in artikel 2 daarvan.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in het voorziene stadium vermeld in lid 3 en het vervoer met geëigende middelen tot de plaatsen van bestemming, en binnen de voorziene termijnen vermeld in bijlage I.

3. a) Het meel zal voor inscheping klaar zijn op de volgende wijze :

— 6 000 ton, in een niet aan de Middellandse Zee gelegen haven, met als bestemming Georgië:

— 3 000 ton vanaf 1 maart 1995,

— 3 000 ton vanaf 8 maart 1995;

— 6 000 ton, in een aan de Middellandse Zee gelegen haven, met als bestemming Georgië:

— 3 000 ton vanaf 1 maart 1995,

— 3 000 ton vanaf 13 maart 1995.

De definitieve aanwijzing van de haven zal gebeuren bij de toekenning van de levering.

b) 4 000 ton boter (leveringsstadium: ladingskade van de interventiemagazijnen vermeld in bijlage V), waarvan 2 000 ton met als bestemming Azerbeidzjan en 2 000 ton met als bestemming Armenië, onmiddellijk leverbaar.

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2065/94 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
EOGFL-afdeling Garantie,
Afdeling VI/G/2,
Bureau 10/05,
Wetstraat 120,
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 16 februari 1995 om 17.00 uur (Brusselse tijd).

In geval van verwerping van de offertes op 16 februari 1995 zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 24 februari 1995 om 16.00 uur (Brusselse tijd).

In dat geval worden alle data vermeld in artikel 1 en in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de in artikel 1, lid 1, bedoelde hoeveelheden.

De inschrijvers houden, desgevallend, rekening met de lossingsprijzen in Georgië en transitprijzen naar Armenië en Azerbeidzjan, vastgelegd tussen de in bijlage IV vermelde betrokken overheden.

[1] PB nr. L 201 van 4. 8. 1994, blz. 1.
[2] PB nr. L 280 van 29. 10. 1994, blz. 2.
[3] PB nr. L 213 van 18. 8. 1994, blz. 3.
[4] PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 15.

3. Artikel 12, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 2065/94 is niet van toepassing.

4. De inschrijvingszekerheid vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2065/94 wordt vastgesteld op 25 ecu per ton voor meel en op 120 ecu per ton voor boter.

5. De in artikel 12, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde zekerheid bedraagt 3 400 ecu per ton voor boter en 340 ecu per ton voor meel.

6. De in de leden 4 en 5 bedoelde zekerheden dienen te worden opgesteld ten gunste van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 3

Het in artikel 10, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage III, op de plaatsen en door de autoriteiten vermeld in bijlage II.

Artikel 4

Voor de betaling, als voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2065/94, levert het interventiebureau van de Lid-Staat waarin de haven waar de overname plaatsvindt, is gesitueerd vanaf de voltooiing van deze actie een certificaat af waarin de totale overname van de hoeveelheden voor elke bestemming staat vermeld.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikeatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 februari 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Georgië

12 000 ton meel van zachte tarwe (verpakking : zakken van 50 kg) — inschepingshaven aan te wijzen bij de toekenning van de levering.

Leveringsstadium :

Poti of Batumi (goederen afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

— 3 000 ton op 24 maart 1995,
— 3 000 ton op 27 maart 1995,
— 3 000 ton op 30 maart 1995,
— 3 000 ton op 10 april 1995.

Eén boot per bestemming en per leveringsdatum.

Armenië

2 000 ton boter — interventiemagazijnen vermeld in bijlage V.

Leveringsstadium :

Airum via de haven van Poti of Batumi (goederen niet afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

1 april 1995.

Azerbeidzjan

2 000 ton boter — interventiemagazijnen vermeld in bijlage V.

Leveringsstadium :

Pbeiuk-Kesik via de haven van Poti of Batumi (goederen niet afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

1 april 1995.

BIJLAGE II

a) **Overnameplaats in Georgië**

1. Haven van Poti of Batumi — stadium goederen afgeladen.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani Nr. 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tel. (7-8832) 99 86 98 ; telefax (7-8832) 99 67 40.

b) **Overnameplaats in Armenië**

1. Airum — stadium goederen niet afgeladen.

De kwaliteits- en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr. Stepanian, Deputy Minister
Tel. (7-8852) 52 03 21.

c) **Overnameplaats in Azerbeidzjan**

1. Pbeiuk-Kesik — stadium goederen niet afgeladen.

De kwaliteits- en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

De wagons, die niet in overeenstemming zijn, zullen worden geweigerd door de autoriteiten van Azerbeidzjan, de afladingskosten van Poti of Batumi en de transportkosten op het Georgische grondgebied zullen niet worden betaald aan de Georgische autoriteiten. Ze zullen worden afgetrokken van het bedrag dat moet worden betaald aan de opdrachtnemer.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelsvta, 1e verdieping
Tel. (7-8922) 93 19 80/93 97 13.

BIJLAGE III

Verordening (EG) nr. 254/95

DEEL A

Overnamecertificaat in de haven van Poti/Batumi

Ondergetekende : .....
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van : .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :	
Verpakking :	
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :	
Aantal zakken „Big-Bags" :	
Plaats en datum van overname :	
Naam van het schip :	
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :	

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of reserves :

.....

.....

.....

.....

Handtekening en stempel
van de autoriteiten van Georgië

.....

Handtekening en stempel
van de autoriteiten van .....

.....

DEEL B

Verordening (EG) nr. 254/95

Overnamecertificaat bij aankomst van de wagons

Ondergetekende : .....
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van : .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :

Plaats en datum van overname : .....

Nummers van de wagons		Nummers van de zegels		
Vertrek	Aankomst (handtekening)	Vertrek	Aankomst (handtekening op opmerkingen (1))	Hoeveelheden (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Als de zegels bij aankomst aan de grenspunten niet in overeenstemming zijn, moet men „geweigerd" schrijven in plaats van te ondertekenen, en in de kolom „hoeveelheden" de hoeveelheden invullen die zich in die wagon bevinden.

Naam en adres van de transportmaatschappij : .....

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij : .....

Opmerkingen en reserves :

.....

Naam, handtekening en stempel van de vertegenwoordiger van de toezichtsmaatschappij

.....

.....

Naam, handtekening en stempel van de begunstigde

.....

.....

BIJLAGE IV

Transitprijzen op het Georgische grondgebied

ARMENIË

Produkten	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		14 $	16 $	120 $
— hijskraan	4 $			
— zuiginstallatie	5,5 $			
Algemene cargo in gesloten wagons	6 $	14 $	16 $	120 $
Koelwagons	6 $	30 $	34 $	120 $

AZERBEIDZJAN

Produkten	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		14,1 $	15,5 $	120 $
— hijskraan	4 $			
— zuiginstallatie	5,5 $			
Algemene cargo in gesloten wagons	6 $	14,1 $	15,5 $	120 $
Koelwagons	6 $	29,8 $	32,8 $	120 $

GEORGIË

Produkten	Korrels (hijskraan)	Korrels (zuiginstallatie)	Algemene cargo in gesloten wagons
Afladingskosten (per ton)	3 $	3,5 $	5 $

BIJLAGE V

(in ton)

Opslagplaatsen	Hoeveelheid
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill IRL-Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold IRL-Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Adres van het interventiebureau :

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (353-1) 67 89 011
Telefax (353-1) 66 16 263.